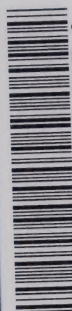


CA1  
RIE  
-2002

GOVT

Government  
Publications

Government  
Publications



3 1761 11709107 4

---

# Port Trade Assistance from DRIE

---



Canada





# Port Trade Assistance from DRIE







CAI  
RIR

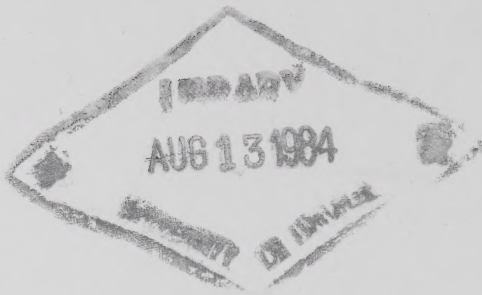
-7002

Government  
Publications

# Export Trade Assistance from DRIE

Canada





Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Regional Industrial  
Expansion

Expansion industrielle  
régionale

Minister

Ministre

Edward C. Lumley



# **Export Trade Assistance from DRIE**

## **Export Trade Assistance from DRIE**

The federal government has a broad array of programs and services to help Canadian exporters. An important function of the new Department of Regional Industrial Expansion (DRIE) is to facilitate delivery of these programs and services to its local business clientele across Canada. In performing this role, DRIE maintains close links with the Department of External Affairs, which is responsible for international trade, and with External Affairs' trade offices abroad.

## DRIE's Regional Offices

For businesses seeking advice on exporting or information on export programs and services, the regional offices of DRIE are a convenient first point of contact. In fact, many exporters find that getting to know DRIE's regional staff and informing them of their firms' products and export capabilities are essential steps in the development of their export marketing plans. There are DRIE regional offices in every province and the two territories. Experienced desk officers with specific export trade responsibilities are located in the regional offices and in some of the district offices that form part of DRIE's regional organization.

By using DRIE's regional specialists as their first point of contact, exporting firms can obtain prompt, easy access to the federal network of export programs and services. The regional offices also serve as clearing houses for export trade intelligence from a variety of informed sources, including Canada's 92 trade offices abroad, other federal departments and agencies, provincial and territorial governments, international and Canadian lending institutions, and publications. Government brochures and other literature of interest to exporters are available through each office. In addition to providing these general services for their local business clientele, DRIE's export trade specialists in the regions:

- identify current opportunities in export markets;
- help local businesses use government programs to develop export markets for their products and services;
- offer basic and detailed information on approaches to exporting;
- conduct export workshops and seminars;
- introduce potential exporters to foreign buyers and others who can assist their export trade efforts;
- advise on export pricing, financing, insurance, documentation and transportation;
- maintain a close working relationship with provincial and territorial governments, and work to co-ordinate federal and provincial export trade initiatives.



## **DRIE's Industry Sector Branches**

Complementing and supplementing the work of the regional offices, DRIE's industry sector branches, based in Ottawa, provide additional counselling for Canadian exporters. As the source of overall industry intelligence, these branches maintain up-to-date information on industrial supply and demand and other relevant industry matters. The information is used to notify Canadian suppliers of product sourcing enquiries from foreign buyers and of other export opportunities. Together with the regional offices, the industry sector branches also help Canadian firms that want to participate with foreign companies in joint ventures, licensing arrangements, technology exchanges and other forms of industrial co-operation.

## **Export Marketing Programs**

The Department of External Affairs has two programs — the Program for Export Market Development (PEMD) and the Promotional Projects Program (PPP) — to help Canadian companies develop export markets for their products and services. DRIE's regional offices provide full information on both programs and deliver the PEMD's most commonly-used sections to their local business clients.

The PEMD shares the financial risks of businesses wishing to enter or expand their activities in foreign markets. Designed to meet individual company requests for marketing support, the program may provide financial assistance to eligible companies to help cover the cost of: bidding on specific projects outside Canada; market identification trips to potential foreign markets; participating in trade fairs abroad; bringing foreign buyers to Canada; forming export consortia; establishing facilities on location in order to sustain marketing efforts; developing export markets for agriculture, fisheries and food products.

Through the Promotional Projects Program, the federal government underwrites some of the cost to industry of participating in national exhibits at trade fairs abroad and in outgoing trade missions. The program is also used to fund incoming trade visits by foreign buyers and government delegations. DRIE's regional offices and industry sector branches make recommendations regarding industry participation and may work with participating firms to ensure successful completion of projects. Companies interested in a particular fair or mission should advise DRIE regional office staff who will pass the information on to the appropriate bureau in the Department of External Affairs.

## Identification of Supply Capability

Making foreign buyers aware of Canada's supply capabilities is a key aspect of export trade promotion. To this end, DRIE's regional offices develop information on exportable products and supply opportunities in their own areas, while the industry sector branches do the same from an industry-wide perspective. The department uses this information to answer enquiries regarding possible Canadian supply sources, whether the enquiries are received from Canada's trade offices abroad or directly from potential buyers. To obtain maximum benefit from this service, Canadian exporters should keep DRIE fully informed at all times of their products, services and export capabilities and should maintain a complete and up-to-date listing in the department's Business Opportunities Sourcing System (BOSS). BOSS is an inventory of Canadian companies, their products and the markets they serve and is for use by Canada's trade commissioners abroad, by other federal and provincial industry officers, by purchasing agents in the private sector and by Chambers of Commerce across Canada. Listings are free of charge and listing questionnaires are available at DRIE's regional offices.



## Some Other Sources of Federal Export Assistance

**The Department of External Affairs** in Ottawa, together with its global network of 92 trade offices staffed by trade commissioners, is the prime source of information on tariff and trade negotiations and on opportunities and competition in the market places of the world. It identifies foreign capital projects opportunities and, with appropriate assistance from DRIE's regional offices and industry sector branches, helps Canadian firms to take advantage of them. It also makes exporters aware of the requirements of the *Export and Import Permits Act*. Companies may obtain direct information about the Department of External Affairs programs and services by phoning the Export Trade Information Centre in Ottawa (613-593-6435 or, toll-free, 1-800-267-8376). The Centre provides information on foreign countries, export markets, trade regulations, trade fairs and missions and other matters of interest to Canadian exporters.

**The Export Development Corporation (EDC)** provides insurance and guarantees that protect Canadian exporters and their banks against non-payment by the foreign buyer. In the case of capital goods and services (those normally financed on credit terms of two years or more), it provides financing support.

**The Canadian International Development Agency (CIDA)** supports Canadian companies investigating industrial co-operation opportunities in developing countries. It also solicits Canadian suppliers of foodstuffs, goods, materials, equipment, and professional consulting and contracting services for CIDA programs and projects.

**Canadian Commercial Corporation (CCC)** acts as prime contractor in government-to-government export sales, tying the requirements of foreign governments and international agencies with the supply capabilities of Canadian firms. Commercial and defence-related sales are handled on behalf of CCC by the Export Supply Directorate of Supply and Services Canada. Capital projects are contracted through CCC headquarters.

DRIE's regional offices will put Canadian exporters in direct touch with these and other federal departments and agencies that can help them.

## **DRIE Regional Offices**

(district offices with specific export trade responsibilities are also indicated)

### **British Columbia**

P.O. Box 49178  
Bentall Postal Station  
Bentall Tower 4  
1101-1055 Dunsmuir Street  
Vancouver, British Columbia  
V7X 1K8  
(604) 666-1434  
Telex: 04-51191

### **Saskatchewan**

814 Bessborough  
601 Spadina Crescent East  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 3G8  
(306) 665-4400  
Telex: 074-2742

Regina District Office  
(306) 359-6108

### **Ontario**

P.O. Box 98  
1 First Canadian Place  
Suite 4840  
Toronto, Ontario  
M5X 1B1  
(416) 365-3737  
Telex: 065-24378

### **New Brunswick**

P.O. Box 1210  
Assumption Place  
770 Main Street  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9  
(506) 388-6400  
Telex: 014-2200

direct all export enquiries to:  
Fredericton District Office  
(506) 452-3130

### **Alberta**

Cornerpoint Building  
10179-105th Street  
Suite 505  
Edmonton, Alberta  
T5J 3S3  
(403) 420-2944  
Telex: 037-2762

Calgary District Office  
(403) 231-4575

### **Manitoba**

P.O. Box 981  
400-3 Lakeview Square  
185 Carlton Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2  
(204) 949-4090  
Telex: 07-57624

### **Québec**

C. P. 247  
Tour de la Bourse  
800, place Victoria  
Pièce 4328  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8  
(514) 283-6779  
Telex: 055-60768

Québec City District Office  
(418) 694-4631

### **Nova Scotia**

Box 940, Station M  
1496 Lower Water Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9  
(902) 426-2018  
Telex: 019-22525



**Prince Edward Island**

P.O. Box 1115  
Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400  
Charlottetown, P.E.I.  
C1A 7M8  
(902) 566-7400  
Telex: 014-44129

**Yukon**

Suite 301  
108 Lambert Street  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 1Z2  
(403) 668-4655

**Newfoundland**

P.O. Box 8950  
Parsons Building  
90 O'Leary Avenue  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9  
(709) 772-4884  
Telex: 016-4749

**Northwest Territories**

Bag 6100  
Precambrian Building  
10th floor  
Yellowknife, N.W.T.  
X1A 1C0  
(403) 873-3546

## **DRIE Industry Sector Branches**

Department of Regional Industrial Expansion  
235 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H5  
Telex: 053-4123

### **Capital and Industrial Goods**

Automotive	(613) 992-1506
Marine, Urban and Rail Transport	992-3389
Electronics	995-6013
Aerospace	996-0601
Resource Industries Equipment	992-0096
Secondary and Service Equipment	995-6441
Energy Equipment	995-3951

### **Consumer Goods, Services and Resource Processing**

Metals and Minerals Processing	992-0088
Iron and Steel	992-0025
Fabricated Metals and Construction Products	996-0763
Primary Wood Products	992-0068
Converted Wood and Paper Products	995-7134
Pulp and Paper	992-0065
Petroleum and Industrial Chemicals	992-0028
Plastics, Rubber, Chemical Specialties	996-7085
Health Care Products	593-4471
Plant Products	992-1071
Animal Products	992-1591
Fishery Products	993-4842
Grocery Products	995-7271
Furniture	992-0886
Leisure Products	992-1045
Construction Services	995-8107
Consulting Services	995-8107
Wholesale and Retail Services	995-8107
Transportation Services	995-8107
Trading Houses	995-8107
Textiles, Clothing, Footwear	996-7948
Computer Software Industries	995-8107

**DRIE welcomes your export trade enquiries and information about your firm, its products, services and export capabilities.**



## MEIR — Directions des secteurs industriels

Ministère de l'Expansion industrielle régionale

235, rue Queen

Ottawa (Ontario)

K1A 0H5

Télex : 053-4123

### Biens d'équipement et biens industriels

Pièces d'automobile  
Transport maritime, urbain et ferroviaire  
Électronique  
Aérospatiale  
Matériel d'exploitation des ressources naturelles  
Équipement secondaire et services  
Matériel d'énergie  
995-3951  
995-6441  
992-0096  
996-0601  
995-6013  
992-3389  
(613) 992-1506

Biens de consommation, services et transformation des ressources naturelles  
Transformation des métaux et des minéraux  
992-0088  
Fer et acier  
992-0025  
Fabrication de produits en métal et de produits de construction  
996-0763  
Produits primaires du bois  
992-0068  
Produits convertis à base de bois et de papier  
995-7134  
Pâtes et papiers  
992-0065  
Pétrole et produits chimiques industriels  
992-0028  
Matières plastiques, caoutchouc et produits chimiques spéciaux  
996-7085  
Produits d'hygiène  
593-4471  
Produits végétaux  
992-1071  
Produits d'origine animale  
992-1591  
Produits de la pêche  
993-4842  
Produits d'épicerie  
995-7271  
Meubles  
992-0886  
Produits récréatifs  
992-1045  
Services de construction  
995-8107  
Services de consultation  
995-8107  
Services de vente en gros et au détail  
995-8107  
Services de transport  
995-8107  
Bureaux de commerce extérieur  
995-8107  
Textiles, vêtements et chaussures  
996-7948  
Industries du logiciel informatique  
995-8107

Le MEIR se fera un plaisir de répondre à vos demandes de renseignements sur l'exportation et de prendre note de toute information que vous voudrez bien lui communiquer concernant votre entreprise, ses produits, les services qu'elle offre et ses capacités d'exportation.

**Ile-du-Prince-Edouard**  
Bureau 400  
Confederation Court Mall  
134, rue Kent  
C. P. 1115  
Charlottetown (I.-P.-E.)  
C1A 7M8  
Tél. : (902) 566-7400  
Télex : 014-44129

**Terre-Neuve**  
Immeuble Parsons  
90, avenue O'Leary  
C. P. 8950  
Saint-Jean (T.-N.)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-4884  
Télex : 016-4749

**Territoires du Nord-Ouest**  
10<sup>e</sup> étage  
Immeuble Precambrian  
Sac postal 6100  
Yellowknife (T.-N.-O.)  
X1A 1C0  
Tél. : (403) 873-3546

**Les bureaux régionaux du MEIR**  
(Les bureaux de district assumant des responsabilités précises liées à l'exportation sont également indiqués.)

### Colombie-Britannique

Bureau 1101

Bentall Tower 4

1055, rue Dunsmuir

C. P. 49178

Station postale Bentall

Vancouver (C.-B.)

V7X 1K8

Tél. : (604) 666-1434

Telex : 04-51191

### Saskatchewan

Bureau 814

Tour Bessborough

601, Spadina Crescent est

Saskatoon (Saskatchewan)

S7K 3G8

Tél. : (306) 665-4400

Telex : 074-2742

Bureau auxiliaire

de Regina

Tél. : (306) 359-6108

### Ontario

Bureau 4840

1, First Canadian Place

C. P. 98

Toronto (Ontario)

M5X 1B1

Tél. : (416) 365-3737

Telex : 065-24378

### Nouveau-Brunswick

Place Assomption

770, rue Main

C. P. 1210

Moncton (N.-B.)

E1C 8P9

Tél. : (506) 388-6400

Telex : 014-2200

Pour de plus amples renseignements

sur les exportations, veuillez commu-

niquer avec le bureau auxiliaire de

Fredericton.

Tél. : (506) 452-3130

### Alberta

Bureau 505

Immeuble Cornerpoint

10179, 105<sup>e</sup> Rue

Edmonton (Alberta)

T5J 3S3

Tél. : (403) 420-2944

Telex : 037-2762

Bureau auxiliaire

de Calgary

Tél. : (403) 231-4575

### Manitoba

Bureau 400

3, square Lakeview

185, rue Carlton

C. P. 981

Winnipeg (Manitoba)

R3C 2V2

Tél. : (204) 949-4090

Telex : 07-57624

### Québec

Bureau 4328

Tour de la Bourse

800, place Victoria

C. P. 247

Montréal (Québec)

H4Z 1E8

Tél. : (514) 283-6779

Telex : 055-60768

Bureau auxiliaire de Québec

Tél. : (418) 694-4631

### Nouvelle-Écosse

1496, rue Lower Water

C. P. 940, Station M

Halifax (N.-É.)

B3J 2V9

Tél. : (902) 426-2018

Telex : 019-22525



## Autres sources d'aide fédérale à l'exportation

**Le ministère des Affaires extérieures**, de concert avec son réseau de 92 bureaux commerciaux à l'étranger, constitue, à l'échelle internationale, la principale source d'information sur les tarifs et les négociations commerciales, ainsi que sur les débouchés et la concurrence qui existent sur les marchés internationaux. Le ministère détermine les possibilités de projets d'investissement à l'étranger et, assisté en cela par les bureaux régionaux et les directions des secteurs industriels du MEIR, aide les entreprises canadiennes à en tirer parti. Il porte également l'attention des exportateurs les dispositions de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes et services offerts par le ministère des Affaires extérieures, il suffit de communiquer avec le centre d'information sur les exportations à Ottawa, en composant (613) 593-6435 ou, sans frais, 1 (800) 267-8376. Le centre fournit des renseignements sur les pays étrangers, les marchés d'exportation, les règlements commerciaux, les foires et missions commerciales et sur toute question susceptible d'intéresser les exportateurs canadiens.

**La Société pour l'expansion des exportations (SBE)** offre des assurances et des garanties visant à protéger les exportateurs canadiens et leurs banques des débiteurs insolubles de l'étranger. En ce qui concerne les biens d'équipement et de services financés selon des modalités de crédit de deux ans ou plus, la SBE verse une aide financière.

**L'Agence canadienne de développement international (ACDI)** offre son appui aux entreprises canadiennes à la recherche de débouchés de coopération industrielle dans les pays en développement. De plus, elle sollicite l'aide des fournisseurs canadiens de produits alimentaires ou autres, de matériaux, d'équipement, de services professionnels, de même que l'assistance de sous-traitants et de conseillers dans le cadre de ses programmes et de ses projets.

**La Corporation commerciale canadienne (CCC)** agit à titre d'entrepreneur principal dans le domaine des ventes à l'exportation conclues entre gouvernements. Elle s'efforce de répondre aux exigences des gouvernements étrangers et des organismes internationaux tout en prenant en compte la capacité d'approvisionnement des entreprises canadiennes. Les ventes commerciales et de matériel produits d'exportation d'Approvisionnements et Services Canada. Les projets d'investissement sont adjugés par l'administration centrale de la CCC.

Les bureaux régionaux du MEIR aboucheront les exportateurs canadiens avec les organismes susmentionnés, ainsi qu'avec ceux qui peuvent leur venir en aide.

## La détermination de la capacité d'approvisionnement

Savoir tenir les acheteurs étrangers au fait des sources d'approvisionnement qui existent au Canada constitue l'un des facteurs les plus importants de la promotion des exportations. À cette fin, les bureaux régionaux du MEIR recueillent des données sur les produits exportables et les possibilités d'approvisionnement dans leur propre région; les directions du MEIR chargées des secteurs industriels font de même pour l'ensemble de l'industrie. Le ministère utilise cette information pour répondre aux demandes de renseignements des ambassades du Canada ou de celles qui provisionnent directement d'acheteurs éventuels sur des sources possibles d'approvisionnement canadiennes. Afin de profiter des avantages de ce service, les exportateurs canadiens gagneraient à tenir le MEIR au courant de leurs produits, de leurs services et de leur capacité d'exportation. De plus, ils devraient veiller à la mise à jour de ces renseignements qui seront versés dans le Système de repêchage des débouchés (SRD) du ministère. Le SRD est le répertoire des entreprises canadiennes, de leurs produits et des marchés qu'elles desservent. Il est à la disposition des agents commerciaux en poste à l'étranger, des responsables de l'industrie d'autres ministères fédéraux et provinciaux, des personnes chargées des achats dans le secteur privé et des chambres de commerce partout au Canada. Les données sont versées au SRD gratuitement. Les bureaux régionaux du MEIR distribuent les questionnaires sur les renseignements à fournir à qui en fait la demande.

Les directions du MEIR chargées des différents secteurs industriels sont les compléments des bureaux régionaux. Regroupées à Ottawa, elles sont en mesure d'offrir des conseils supplémentaires aux exportateurs canadiens. Sources d'information sur l'ensemble de l'industrie, ces directions possèdent les renseignements les plus récents sur l'offre et la demande dans l'industrie et sur toute autre question s'y rapportant. Grâce à ces données, les directions peuvent renseigner les fournisseurs canadiens sur les demandes d'information reçues d'acheteurs étrangers, sur les sources d'approvisionnement de différents produits et sur les débouchés en matière d'exportation. De concert avec les bureaux régionaux, les directions chargées des divers secteurs de l'industrie viennent également en aide aux firmes canadiennes soucieuses de participer avec des entreprises étrangères à des initiatives conjointes, à des accords de licence, à des échanges de technologie et à d'autres formes de coopération industrielle.

## Les programmes de commercialisation des exportations

Afin d'aider les entreprises canadiennes à trouver des marchés d'exportation pour leurs produits et services, le ministère des Affaires extérieures offre deux programmes — le programme de développement des marchés d'exportation (PDME) et le programme des projets de promotion (PPP). Les bureaux régionaux du MEIR fournissent des renseignements détaillés sur ces deux programmes et permettent à leurs clients d'affaires locaux de se prévaloir de la plupart des volets du PDME.

Par le biais du PDME, le gouvernement fédéral partage les risques financiers avec les entreprises qui veulent élargir leurs activités ou percer sur les marchés étrangers. Conçu pour répondre aux demandes d'aide individuelles des entreprises au titre de la commercialisation, le programme de développement des marchés d'exportation prévoit une aide financière à être versée aux entreprises admissibles pour couvrir les frais suivants : appels d'offres sur des projets précis à l'extérieur du Canada, déplacements à l'étranger en vue de trouver des marchés, participation à des foires commerciales à l'étranger, venue d'acheteurs étrangers au Canada, formation de consortiums d'exportateurs, établissement d'installations sur place afin de soutenir les efforts de commercialisation et expansion des marchés d'exportation pour les produits agricoles, alimentaires et ceux de la pêche.

Le programme des projets de promotion permet au gouvernement fédéral d'assumer une partie des coûts imputables à l'industrie pour sa participation aux stands nationaux érigés dans les foires commerciales tenues à l'extérieur du pays et aux missions commerciales à l'étranger. On a également recours à ce programme pour financer les visites, au Canada, d'acheteurs étrangers et de délégations gouvernementales. Les bureaux régionaux du MEIR et les directions chargées des différents secteurs de l'industrie font des recommandations concernant la participation de l'industrie et peuvent aider les entreprises participantes à mener leurs projets à bonne fin. Les entreprises désireuses de participer plus particulièrement à certaines foires ou missions doivent en informer le personnel du bureau régional du MEIR qui transmettra leur demande au bureau approprié du ministère des Affaires extérieures.



Pour les entreprises désireuses d'être conseillées ou renseignées sur l'exportation ou sur les programmes et services offerts dans ce domaine, une première prise de contact avec les bureaux régionaux du MEIR se révèle une démarche essentielle. De fait, bon nombre d'exportateurs découvrent à quel point il est plus facile d'élaborer leurs plans de commercialisation s'ils communiquent avec les bureaux régionaux et les tiennent au courant aussi bien des produits offerts par leurs entreprises que de leurs capacités d'exportation. Le MEIR possède des bureaux régionaux dans chacune des provinces, ainsi que dans les deux territoires. Dans ces bureaux, de même que dans certains des bureaux de district inclus dans la structure régionale du MEIR, des responsables de secteurs en matière de commerce à l'exportation sont à la disposition des exportateurs.

En ayant d'abord recours aux spécialistes des bureaux régionaux du MEIR, les entreprises exportatrices peuvent avoir accès rapidement et facilement au réseau fédéral des programmes et services d'exportation. Les bureaux régionaux servent également d'offices centraux où est achevinée toute information pertinente touchant les exportations en provenance de sources bien informées, notamment les 92 bureaux commerciaux du Canada à l'étranger, certains ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les établissements de crédit canadiens et internationaux, et les publications. Dans chaque bureau régional, les exportateurs peuvent trouver des brochures et autres documents d'information préparés par le gouvernement fédéral et susceptibles de les aider. En plus d'offrir ces services généraux aux entreprises locales, les spécialistes en matière d'exportation des bureaux régionaux du MEIR voient à :

- repérer les débouchés actuels sur les marchés d'exportation;
- aider les entreprises locales à se prévaloir des programmes gouvernementaux afin de trouver des marchés d'exportation pour leurs produits et services;
- offrir des renseignements généraux ou spécialisés sur les différentes façons d'aborder l'exportation;
- animer des ateliers et des colloques sur l'exportation;
- présenter d'éventuels exportateurs à des acheteurs étrangers ou à toute personne en mesure de leur prêter assistance;
- donner des conseils en matière d'exportation sur l'établissement des prix, le financement, les assurances, la documentation et le transport;
- entretenir des rapports étroits avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'à coordonner les initiatives fédérales et provinciales en matière d'exportation.

# L'aide à l'exportation offerte par le MEIR

## L'aide à l'exportation offerte par le MEIR

Le gouvernement fédéral possède un large éventail de programmes et de services destinés à venir en aide aux exportateurs canadiens. L'une des fonctions principales du nouveau ministère de l'Expansion industrielle régionale (MEIR) consiste à faciliter partout au Canada la mise en œuvre de ces programmes et la prestation de ces services auprès des représentants des milieux d'affaires. Pour remplir ce rôle, le MEIR entretient des rapports étroits avec le ministère des Affaires extérieures, responsable du commerce international, et avec les bureaux commerciaux de ce même ministère à l'étranger.



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Expansion industrielle  
régionale

Regional Industrial  
Expansion

Ministre

Minister

Edward C. Lumley





---

# L'aide à l'exportation offerte par le MEIR

---











